

EVENT

ナイトツアー

土日限定 ナイトツアー

●9月22日(土)より毎週末(土・日)開催
17:30 受付開始 17:45-19:15 ※10月6日は休み

🏠⑪ 寺本邸集合(寺本邸・まちや倶楽部・カネ吉別邸)
¥1,000円 (BBパスポートをお持ちの方は500円)
予約方法 | メール・電話予約 当日受付可
3会場お楽しみいただけるお得なツアーです。
暗闇で息づく作品たちは、日中とは全く違った表情を見せてくれます。



その他イベント

藤居本家 利き酒会

●10月7日(日) 10:00-17:00

🏠④ まちや倶楽部
¥500円~
滋賀を代表する造り酒屋のひとつ「藤居本家」のバラエティに
富むお酒をご賞味いただけます。



ワークショップ①・②

物語のきざし

●10月14日(日) 10:00-17:00 子供向け
10月21日(日) 10:00-17:00 一般向け

🏠BIWAKOビエンナーレ会場全体
¥子供500円 一般1,000円 (BBパスポート代別)
定員 | 60名
参加条件 | 14日: 中学生以下
21日: BBパスポート購入者

予約方法 | メール・電話予約 当日受付可 当日総合案内所に支払い
会場内に隠された箱に入っている。言葉の書かれた紙を5枚集めていただきます。それらの言葉を使い、展示作品から連想された物語を紡ぎます。子供たちは、5-6人のグループで、大人の方々は個人で、作品を鑑賞しながら箱を探していただきます。箱の中に眠る言葉は、果たしてどんな物語へと変身を遂げるでしょう？



コンサート②

宵月 Mé li Mé lo

●11月2日(金) 18:30-19:40 (18:00開場)

🏠⑪ 寺本邸
👤平出智子&サラ・デュビュス&ギヨム・ポリュー
¥大人3,000円 中高生1,000円 12歳以下無料
定員 | 60名
予約方法 | メール・電話予約 当日受付可

町家で聴く古楽器コンサート。クラヴサン(ハープシコード)奏者である平出氏と欧州で幅広く活躍するトップクラスのリコーダー&コントラバス奏者による共演です。来場者の方との合奏もごございますので、リコーダーをお持ちの方はご持参ください。



TICKET

一般 Regular	¥2200 [¥2000]
学生 (大学・専門学校・高校生) Student	¥1500 [¥1300]
15歳未満 Under 15	無料 Free

BBパスポート料金: [] は前売り券 [pre-sale]
BBパスポート販売会場: ① ① 尾賀商店 (総合案内所) ① 寺本邸

CAUTION

▶BBパスポート、単館チケット1枚につき、お一人様のみ有効。1会場1回限り。

▶コンサートやイベント、一部施設料など別途料金が必要な場合があります。

▶表示のある場合を除き、展示作品には触れないでください。

▶一部を除き、会場内での飲食はお断りします。

▶会場内での喫煙・火気使用はお断りします。

▶表示のある場合を除き、会場内は撮影可能です。

▶会場および展示構成上、暗い室内や段差、柱などに十分ご注意ください。

また、他の鑑賞者に迷惑のからないようにお願いいたします。

▶会場により入場制限を行う場合があります。

▶BBパスポート、単館チケットの払い戻し・換金はできません。

 NG

 NG

 NG

 OK

 ATTENTION

《主催》NPO法人 エナジーフィールド 《助成》公益財団法人花王芸術・科学財団／公益財団法人朝日新聞文化財団／公益財団法人河本文教福祉振興会／公益財団法人平和堂財団／公益財団法人秀明文化財団／滋賀県／平成30年度 文化庁 文化芸術創造拠点形成事業 平成30年度 滋賀県 地域の元氣創造・暮らしアート事業《協賛》寺田倉庫／近江ユニキャリア販売株式会社／食産耕房／夏原工業株式会社／葎や／有限会社フェイム／近江牛毛利志満／SHIRAHAMA KEY TERRACE HOTEL SEAMORE 株式会社プレーベル／イオン近江八幡ショッピングセンター／イオンモール草津／有限会社アイアンドティ／京都銀行近江八幡支店／太田建設株式会社／株式会社日吉／近江八幡まちや倶楽部／株式会社カネ吉ヤマモトフーズ《後援》滋賀県教育委員会 近江八幡市／近江八幡市教育委員会／一般社団法人近江八幡観光物産協会／公益財団法人びわこビジターズビューロー／しがぎん経済文化センター／スウェーデン大使館／ポーランド広報文化センター／在日フランス大使館／アンステイチュ・フランセ日本《協力》リズ／滋賀県立大学 永井拓生研究室／あきんど道商店街振興組合／近江鉄道グループ／株式会社和紙来歩／近江八幡左義長保存会／SOLID LIGHTING／蔵元 藤居本家／近江八幡市立図書館／RAKUICHI実行委員会／有限会社 大長木材店 にわしうるわし／Manila House／裏千家淡交会マニラ協会／Hiraya Gallery／Silverlens Gallery／Centre Pastoral SAINT-MERRY／l'Atelier du Saké／尾賀商店／旧尾賀邸／旧扇吉もろみ食／旧中村邸／遠久島八幡堀／八幡山展望館 村雲御所瑞龍寺門跡／寺本邸／喜多七右衛門邸／藤ya／ティースペース茶楽《特別協力》地域の元氣創造・暮らしアート事業連携推進会議／ホテルニューオウミ／株式会社叶 匠斎庵／イタリア文化会館・大阪／株式会社京都西川



コンサート①

きざし

●10月6日(土) 18:00-19:30 (17:45開場)

🏠④ まちや倶楽部
👤あわ屋、エイコン・ヒビノ
¥3,500円 (BBパスポートをお持ちの方は3,000円)
定員 | 60名
予約方法 | メール・電話予約

BIWAKOビエンナーレ参加作家によるパフォーマンス・コンサート。日常に潜む宇宙の神秘や生命の不思議を独特の音世界で表現するサウンドアートユニット「あわ屋」と、癒しの音階、528Hzに調律されたピアノを奏でる日本で唯一のピアニスト「エイコン・ヒビノ」が幽玄なひとときを演出いたします。



アーティストトーク

町家でまったり、アートな昼下がり

●10月7日(日) 15:00-16:00

🏠⑪ 寺本邸
👤市川平 (特殊照明作家)
田中誠人 (時空間造形作家)
¥500円 ※1ドリンクオーダー制
定員 | 60名
予約方法 | メール・電話予約 当日受付可
ジャンルにとらわれず、常に新たなことに挑戦し続ける作家たち。彼らの思考回路はどうなっているのでしょうか？アート、テクノロジー、特殊照明、etc.、芸術家の頭の中を覗けるチャンスです。





ワークショップ③

マガサノアプラスの創りかた

●10月14日(日) 17:30-19:30

🏠① 尾賀商店 (河合晋平展示会場)
👤河合晋平
¥1,000円
※お持ち帰りの作品を発光させたい方は、アダプターセット (別途1000円) をワークショップ後に購入して頂けます。

定員 | 15名
参加条件 | 小学生以上 (小学生の場合は保護者同伴)
大人も歓迎

予約方法 | メール・電話予約、当日受付可 当日総合案内所に支払い

尾賀商店にて河合晋平さんが展示している作品「マガサノアプラス」。

このワークショップでは、オリジナルの「マガサノアプラス」を皆さまにも創っていただきます。完成後は作家の展示とともに、皆さまの作品を発光させることが出来る、ちょっと贅沢なワークショップです。



CONTACT

BIWAKO ビエンナーレ事務局 (NPO 法人エナジーフィールド内)
〒523-0862 滋賀県近江八幡市仲屋町中12スワイビル2F
tel&fax : 0748-36-3766 Mail : info@energyfield.org

BIWAKO BIENNALE 2018

SNS

 Facebook
https://www.facebook.com/biwakoBN/

 Twitter
https://twitter.com/biwako_biennale

 Instagram
https://www.instagram.com/biwako_biennale/

アンケート
Survey



BIWAKO BIENNALE 2018

International Art Festival
Omihachiman Shiga Japan

2018.9.15.sat - 11.11.sun

10:00 - 17:00 [火曜日休場 Closed on Tuesdays]

*最終入場 Last admission 16:30

滋賀県近江八幡旧市街



"BEYOND"



EXHIBITION GUIDE

テーマ書「きざし」田辺磨由子 Theme calligraphy "kizashi" Mayuko Tanabe ガラス作品「淡い隅」小曾川瑠那 Glass Work "Subtle Scenery" Runa Kosogawa

会場案内 VENUES

BBパスポート (全館共通券) BB Passport	一般 Regular 学生(大学・専門学校・高校生) Student 15歳未満 Under15	¥2200 ¥1500 無料 Free
-----------------------------------	--	---------------------------

単館料金

Single venue
ticket

1~3, 5~8, 11, 12 ¥500 4 ¥1000 9 無料 Free entrance
 作品鑑賞には、別途拝観料が必要 拝観料：¥300 ▶ BBパスポート提示：¥200
 Entrance fee to the temple : ¥300 ▶ With BB Passport : ¥200



まちや倶楽部

あわ屋 / 石川雷太 / 市川平
 伊藤幸久 / 海野厚敬 / 枝史織
 榎忠 / 遠藤研二 / 大内洋子 × 大内美樹
 パンチョ・キリン / 楊鼎献
 エメリック・ジャンティエ / 田尾圭一郎
 田中真聡 / シルビー・ツビアナ
 辻村耕司 / ドロウリエール / 西村正徳
 菱田真史 / 東影智裕 / ヒグラシユウイチ
 アンドレア・ベドロ / ガブリエラ・モラウエツ
 アントニオ・レアノ + 大野宏 + 永井拓生
 度會保浩
 AWAYA / Raita Ishikawa / Taira Ichikawa
 Yukihisa Ito / Atsutaka Unno / Shiori Eda
 Chu Enoki / Kenji Endo / Yoko Ouchi × Miki Ouchi
 Pancho Quilici / Yang Ding Xian
 Emeric Chantier / Keiichiro Tao
 Masato Tanaka / Sylvie Tubiana
 Koji Tsujimura / delearvivere / Masanori Nishimura
 Mafumi Hishida / Tomohiro Higashikage / Yuichi Higurashi
 Andrea Pedrono / Gabriela Morawetz
 Antonio Leaño + Hiroshi Ohno + Takuo Nagai
 Yasuhiro Watarai

4 MACHIYA CLUB

八幡山展望館

田中太賀志
 Takashi Tanaka

9 Mt.Hachiman Observation Deck

喜多七右衛門邸

ルードヴィカ・アンザルディ + エジラブサウンド
 海野厚敬 / 江頭誠 / マチュエ・キリン / 佐藤綾 / 田辺磨由子
 オリヴィア・ダボヴィル / ローレント・フォート + エイコン・ヒビノ
 Ludovica Anzaldi + Epsilove Sound / Atsutaka Unno / Makoto Egashira / Mathieu Quilici
 Aya Sato / Mayuko Tanabe / Olivia d'Aboville / Laurent Fort + Acon Hibino

12 KITA SHICHIEMON's House

カネ吉別邸

池原悠太 / 市川平 / ライアン・ヴィラマエル / うらゆかり / 園三
 オーリック / 給田麻那美 / 熊瀬紀子 / 小曾川瑞那 / 田中悠 / 田辺由子
 友田多恵子 + 吉光清隆 / 藤居典子 / 藤原昌樹 / 松本悠以
 Yuta Ikehara / Taira Ichikawa / Ryan Villamael / Yukari Ura / ENZO
 AUJIK / Manami Kyuta / Noriko Kumase / Runa Kosogawa / Yu Tanaka / Yoshiko Tanabe
 Taeko Tomoda + Kiyotaka Yoshimitsu / Noriko Fuji / Masaki Fujiwara / Yui Matsumoto

5 KANEKICHI Second House

旧中村邸

岩谷雪子 / 草木義博 / 坂本太郎 / トモエ・ホリーズ / 伍嘉浩
 Yukiko Iwatani / Yoshihiro Kusaki / Taro Sakamoto / Tomoe Whollies / Ka Ho Ng

7 NAKAMURA's House

村雲御所瑞龍寺門跡

藤田マサヒロ / 三木サチコ
 Masahiro Fujita / Sachiko Miki
 《最終入場 Last admission》16:30
 《閉場 Closing》16:45

10 Zuiryuji Temple

ティースペース茶楽

長谷川早由
 Sayu Hasegawa
 ※カフェスペースでの展示になります。
 営業 | 11:00-17:00(日祝はドリンクのみ)
 定休日 | 月
 Exhibition in the cafe : free entrance
 11:00 - 17:00 (Sunday / Holiday : drinks only) Closed on Mondays

EXT Tea space SARAKU

藤y a

中村光江 / 野田拓真 / 藤井誠治
 Mitsue Nakamura / Takuma Noda / Seiji Fujii

6 FUJIYA

遠久邑八幡堀

八木玲子
 Reiko Yagi

8 OKUMURA Hachimanbori

寺本邸(BBショップ)

井上剛 / サークルサイド / 塩見篤志
 田中哲也 / ランダルフ・ディラ
 ソニア・ドス・サントス / 西村麻美
 ロバート・ハイス / 長谷川早由
 林イグネル小百合 / 南野馨
 明主航 / 山田正好
 Tsuyoshi Inoue / circle side / Atsushi Shiomi
 Tetsuya Tanaka / Randarl Dilla
 Sonia Dos Santos / Asami Nishimura
 Robert Hais / Sayu Hasegawa
 Sayuri Hayashi Egnell / Minamino Kaoru
 Wataru Myoushu / Masayoshi Yamada

11 TERAMOTO's House (BB Shop)

尾賀商店(総合案内所)

河合晋平
 Shimpei Kawai

1 BB Information Desk OGA SHOTEN

旧尾賀邸

野田幸江 / 山田浩之
 Sachie Noda / Hiroyuki Yamada

2 OGA's House

旧扇吉もろみ倉

伊島薫 / 田中誠人
 Kaoru Izima / Masato Tanaka

3 OGKICHI's Storehouse

明治 29 年創業。近江牛肉の販売、地方発送、コロッケをはじめオリジナル惣菜の販売をしています。直営のレストラン「ティファニー」では近江牛や地元で採れた新鮮な野菜を料理長の技でお楽しみいただけます。



江戸期創業の酒蔵跡
近江八幡の古くからの
静かな町並みに調和した宿



町家 MACHIYA INN

滋賀県近江八幡市仲屋町中 21 (まちや倶楽部内)
https://www.omi-machiainn.com
マチャイン TEL.0748-32-4654



滋賀県近江八幡市仲屋町中 12 スワイビル 2F
https://www.littlebirdshostel.com
リトルバーズホステル TEL.0748-32-4654



昭和 40 年代のビルをリノベーション
小鳥が羽を休めるように
Little Birds Hostel で思い思いの時間を

尾賀商店

尾賀商店

滋賀県近江八幡市永原町中12
古道具 すずろ 11:00-18:00
カフェカシェ 11:30-17:30 (オーダーストップ)
休 | 火・金
☎ 0748-32-5567
0748-43-0218 カフェカシェ予約専用電話

http://oga-showten.com/

築130年以上の古民家です。戦前までは砂糖や雑穀の卸問屋、戦後は履物の卸商を営み、空き家になった後2年前まで、10年間もの作りの人の集合店舗でした。高い学びの場でもあり、多くの方がここから独立していきました。この場所で何ができるのか、常に新しい可能性を探しています。



lisn

SOPHISTICATED INCENSE for LISTENERS
by SHOYEIDO INCENSE CO.

リスン

〒京都市下京区烏丸通四条下ル COCON鳥丸
☎ Tel:075-353-6466 Fax:075-353-6467

http://www.kanou-corp.com/



叶 匠壽庵

株式会社 叶 匠壽庵

〒滋賀県大津市大石龍門4-2-1
☎ 077-546-3477(代表)

http://www.kanou-corp.com/



夏原工業株式会社

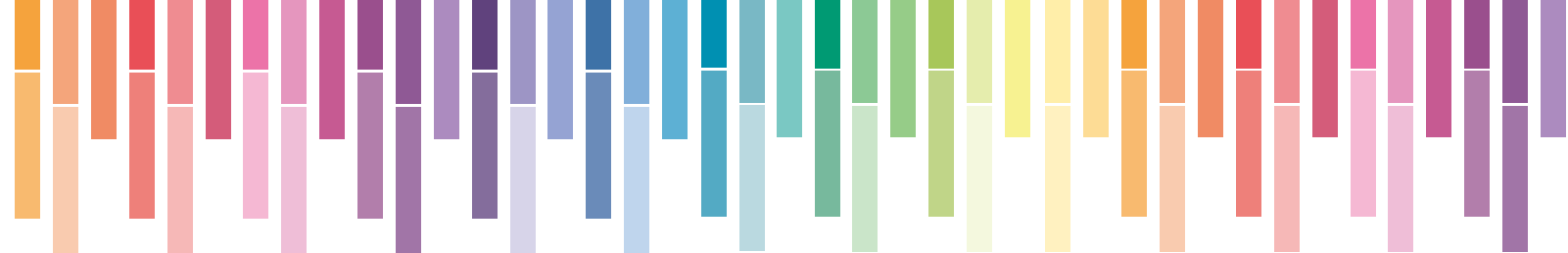
NATSUHARA Industrial Technologies Inc.

夏原工業株式会社

〒滋賀県彦根市高宮町2688-1
☎ 0749-26-3123

http://www.natsuhara.co.jp

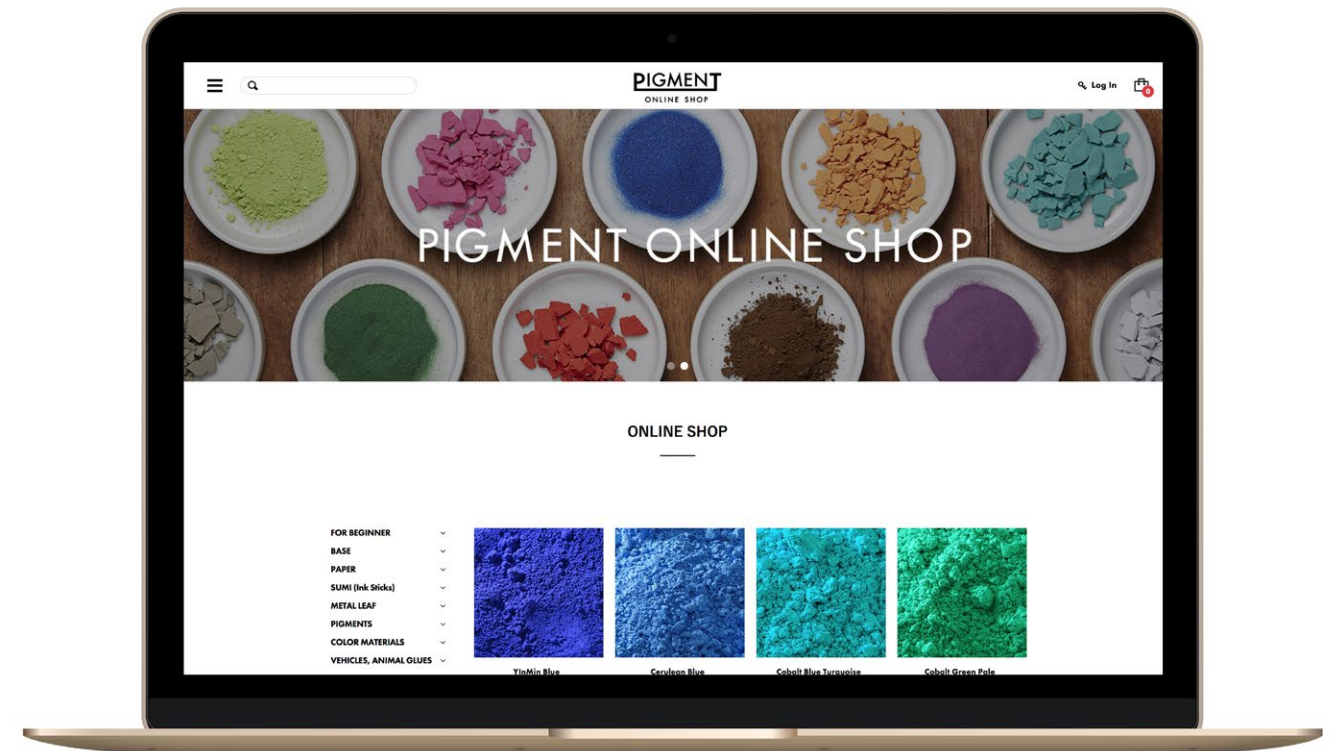
太陽光発電は、地球温暖化を防ぐための最も効果的な方法で、ご家庭でも導入できる CO2 を排出しないクリーンなエネルギーとして注目を集めています。夏原工業は、地球に暮らす人々のために、環境にやさしいエコな生活を提案いたします。



PIGMENT ONLINE SHOP

古今東西の良質な画材を取り揃えた ONLINE SHOP

Offering you a panoply of rare and superior quality art materials



PIGMENT

TOKYO



Open 11:30am-7:00pm

Closed on Mondays & Thursdays

1F TERRADA HarborOne Bldg. 2-5-5 Higashi-Shinagawa,
Shinagawa-ku, Tokyo, 140-0002 JAPAN

TEL: +81(0)3 5781 9550

MAIL: pigment@terrada.co.jp



PIGMENT LABORATORY

東京、天王洲に拠点を置く「色とマチエールの表現」を追求する研究所。ミュージアム、アカデミー、ショップを備えた複合クリエイティブ機関です。

PIGMENT, located in Tennoz, Tokyo, is simultaneously a laboratory for exploring "expression in color and matiere" as well as an academy, a museum, and a store combined into a comprehensive facility for creativity.



PIGMENT WORKSHOP

画材や色に造詣の深い研究者とアーティストが、ワークショップやトークイベントを通し、専門的な知識の発信と伝承を行っています。

PIGMENT holds workshops and talks by highly accomplished artists and researchers in materials and colors to share cutting-edge technical and material knowledge and preserve historical legacy.